

EXTENDEDORAS VOLVO

# ABG 5820, ABG 6820 ABG 7820, ABG 8820



**MORE CARE. BUILT IN.**



# UN EQUIPO FUERTE PARA EL DURO DÍA A DÍA DE LAS OBRAS.

Cada extendedora Volvo ABG es el producto de 50 años de experiencia en la construcción de carreteras. Con sus reservas de fuerza, su robustez, su eficacia y el confort de manejo de Volvo, las extendedoras ABG 5820, ABG 6820, ABG 7820 y ABG 8820 son los socios ideales para proyectos de construcción de carreteras medianos y grandes en anchos de extendido de 2,50 a 13 m.

## Características de rendimiento

Las extendedoras Volvo son apropiadas para el extendido de una multitud de materiales para capas de cubierta, aglutinantes y portantes en diferentes proyectos de construcción de carreteras.

## Proyectos de construcción

- Construcción de calles
- Construcción de carreteras y autopistas
- Construcción de pistas de aeropuertos
- Construcción de vertederos de basuras
- Construcción de asfalto en obras hidráulicas (en paralelo o en vertical con respecto al talud)
- Construcción de lechos para vías (calzada fija – sólo con regla de alta compactación)

## Motores potentes

Los potentes motores ofrecen grandes reservas de potencia bajo todas las condiciones de aplicación, incluso con el ancho de extendido máximo y carga elevada.

## Accionamiento de traslación con sistema electrónico de regulación

El accionamiento de traslación hidrostático regulado electrónicamente procura una tracción uniforme, una marcha en línea recta exacta, una estabilidad de marcha en las curvas, así como un arranque suave.

Esto ofrece las condiciones óptimas para el extendido de una capa totalmente plana.

## Tren de orugas con fuerte tracción

La gran superficie de contacto del tren de orugas en combinación con una distribución del peso óptima posibilita un extendido sin problemas, incluso sobre bases poco estables.

## EPM de la nueva generación

La central de control de la extendedora es un panel de control EPM de la nueva generación. Ningún otro sistema en el mercado ofrece un manejo intuitivo como este, un confort de manejo tan alto y tan amplias posibilidades para memorización y evaluación de los datos de la máquina.

## Confort de manejo ejemplar

El confortable puesto del operador garantiza un ángulo de visibilidad de 360°. La unidad de manejo EPM se puede adaptar con muy pocas maniobras a las diferentes posiciones del asiento del conductor. Una visibilidad libre hacia la tolva, el canal de sinfines y la zona de conducción ofrece las mejores condiciones para unos resultados de extendido excelentes. Gracias a las amplias medidas para la amortiguación de ruidos, las extendedoras son silenciosas en el servicio.

## Excelente planitud de la capa







## Tren de orugas con fuerte tracción



## Estabilidad de marcha en curvas





	 max (m)	 (mm)	 (t)	 (kW)
<b>ABG 5820</b>	8.00	300	15.6 - 19.2	112
<b>ABG 6820</b>	8.00	300	15.8 - 20.3	125
<b>ABG 7820</b>	10.00	300	16.2 - 22.3	170
<b>ABG 8820</b>	13.00	300	19.1 - 27.4	182



# CONFORT DE MANEJO EJEMPLAR Y EXCELENTES CONDICIONES DE VISIBILIDAD.

Gracias a la plataforma del operador claramente dispuesta y al entorno de trabajo diseñado ergonómicamente, el usuario se puede concentrar por completo en el proceso de extendido.

## Tal y como lo desea - confort de manejo excelente

El operador puede ajustar la posición del asiento en general y la posición del asiento hacia el panel de control según lo desee. Los dos asientos de confort se pueden desplazar en una gran área sobre la plataforma del operador y extraerlos más allá de la pared lateral. El panel de control EPM situado en el centro se puede girar, inclinar y extraer telescópicamente. En caso necesario el operador puede trasladar el puesto de mando de un lado al otro en pocos segundos.

El techo extraíble lateralmente protege del sol y de la lluvia y se puede complementar opcionalmente con un parabrisas delantero y toldos laterales.

En los paneles de control exteriores se pueden manejar las funciones de transporte por medio de protuberancias palpables "a ciegas". Pulsadores luminosos facilitan al usuario de la regla el trabajo en la oscuridad, p. ej. por la noche o al pavimentar en túneles.

## Excelente visibilidad durante el proceso de extendido

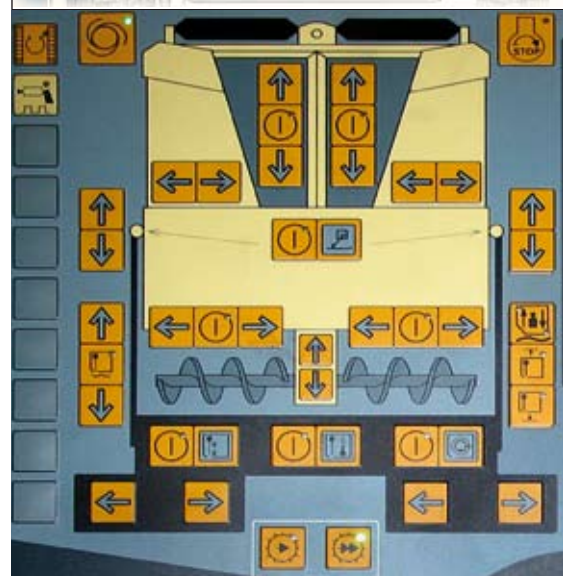
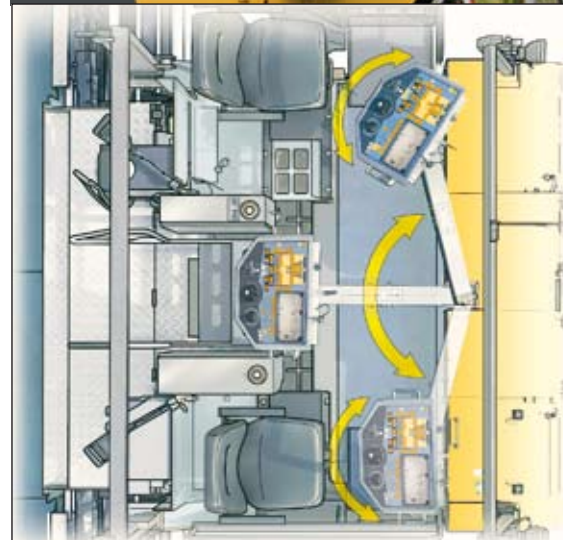
El puesto de mando posibilita una visibilidad perfecta hacia la escala de nivelación, el flujo de material en la tolva, la regla y hacia el canal de sinfines. Opcionalmente se ofrece un alumbrado para el compartimento de los sinfines para mejorar la visibilidad durante el extendido al anochecer o por la noche.

## Electronic Paver Management (EPM) de la nueva generación

Este sistema ofrece al usuario una vista general óptima y el máximo control de todos los procesos de extendido. Con sus funciones de control seleccionables intuitivamente, el panel de control EPM es único en el mercado. Todas las funciones se pueden identificar fácilmente gracias a la vista desde arriba del perfil de una extendidora. Por medio de teclas de función el usuario puede activar menús, p. ej. para los datos del motor o para las funciones de extendido, las cuales se presentan claramente en una gran pantalla a color. Cuando el usuario modifica los ajustes, los puede seguir de inmediato por medio de los gráficos animados.

Por medio de su alta compatibilidad, el sistema se puede ampliar con facilidad. Los datos se pueden transmitir por medio de un Notebook y PDA. Como interfaces están disponibles "serial", "USB" y "Bluetooth". En un tiempo muy breve se pueden leer los mensajes del sistema o se pueden implementar nuevas funciones.

Unos espacios portaobjetos almacenan el panel de control EPM y el panel de control de reserva después de finalizar el proceso de extendido. Los compartimentos con cierre por llave protegen el valioso equipamiento contra vandalismo.







# CON SOLUCIONES MODERNAS MÁS MOVIMIENTO.

El gran rendimiento de extendido es un punto fuerte de todas las extendedoras Volvo. Pero eso no es todo. Una gran cantidad de soluciones detallistas bien concebidas facilita el trabajo, antes, durante y después del extendido.

**A Motores ecológicos potentes**

Los motores Diesel certificados según COM III trabajan de modo silencioso y ecológico.

**B Accionamiento de traslación de precisión**

Accionamientos regulados electrónicamente, independientes para cada tren de rodaje.

**C Tren de rodaje con fuerte tracción**

Tren de rodaje libre de mantenimiento con placas de goma del piso trapezoidales de bajo desgaste y tensión de cadena automatizada

**D Rascadores de calzada**

Los dos rascadores de calzada delante de las cadenas de rodaje procuran una calzada limpia. Estos se pueden pasar rápida y confortablemente de la posición de transporte a la posición de trabajo.



**E Gran tolva de material**

con gran capacidad. Las paredes laterales plegables y cintas transportadoras de material dispuestas hacia delante permiten un buen vaciado en todo el entorno de la tolva.



**F La mejor visibilidad sobre el flujo de material**

Los confortables asientos de operador ofrecen una posición elevada con una excelente visibilidad sobre el flujo del material.







**G EPM de la nueva generación**  
El gran panel de control en color EPM está concebido de tal forma, que las funciones de control se explican por sí solas.

**H Techo de intemperie flexible**  
Para protección del operador, el techo de intemperie se puede extraer lateralmente. Para el transporte en camión, éste, conjuntamente con el tubo de escape se puede bajar de forma manual - hidráulica.

**I Chapas conductoras y de canales**  
Las chapas conductoras y de canales procuran una cantidad óptima de material delante de la regla.



# ALTA TRACCIÓN, GRAN RENDIMIENTO DE EXTENDIDO, EXCELENTE CALIDAD DE EXTENDIDO

Bien sea con regla de tamper simple o doble, las extendedoras de orugas de Volvo reúnen la mejor calidad de extendido, reservas de potencia máximas y una alta rentabilidad.

## Potente accionamiento de traslación

La gran potencia del motor se aplica de forma efectiva sobre la calzada por medio del tren de orugas con fuerte tracción. Los accionamientos individuales independientes regulados electrónicamente para los trenes de rodaje de cadenas garantizan una marcha en línea recta exacta y una suave marcha en curvas libre de tirones.

## Transporte de material con regulación proporcional

Gracias al gran volumen de la tolva se pueden puentear sin problemas las pausas pequeñas para la alimentación. El faldón frontal opcional facilita el vaciado completo de la tolva, incluso en la zona más delantera. Los accionamientos individuales e independientes para las cintas transportadoras y sinfines facilitan un transporte individual, adaptado a la necesidad para cada lado. Conjuntamente con los sinfines ajustable en la altura y reversibles en el sentido de giro, se consigue una cantidad de material óptima delante de la regla en cualquier situación de extendido.

## Tecnología de regla

Volvo ofrece con las reglas de alta compactación ABG una tecnología sobresaliente. La combinación patentada de tamper doble y vibración posibilita la compactación previa más alta posible con la extendidora, de tal forma que el posterior trabajo de compactación se puede reducir notablemente. Esto favorece también a la planitud de la capa extendida.

Tanto las reglas Vario, como también las reglas fijas, están disponibles como reglas de tamper doble o de tamper simple.

Las reglas Vario VB 78/88 o bien VDT-V 78/88 ofrecen la máxima flexibilidad en el caso de trabajos de extendido alternantes. Estas pueden extraerse hidráulicamente hasta el ancho de extendido básico doble. Gracias al sistema hidráulico de acoplamiento rápido patentado, los componentes de las reglas se pueden montar en un breve espacio de tiempo. El personal de manejo no necesita para ello ningún tipo de herramienta.

## Facilidad de servicio

Las extendedoras de orugas de Volvo ofrecen lo máximo en facilidad de servicio por medio de la clara disposición y accesibilidad de los puntos de servicio. El filtro de aire, filtro de combustible y la varilla de aceite son fácilmente accesibles a través de grandes puertas de mantenimiento. Un sistema de lubricación central opcional facilita adicionalmente el mantenimiento. Los cojinetes engrasados de por vida mantienen la prolongada vida útil de la extendidora. Los ejes del sinfín con sellados múltiples ofrecen un enorme aumento de la vida útil y elevan la disponibilidad de servicio. Todo el sistema electrónico está alojado en un armario de distribución con muy buena accesibilidad.





# DATOS TÉCNICOS

Modelo			ABG 5820	ABG 6820	ABG 7820	ABG 8820
Motor (Diesel)	Fabricante		Deutz			
	Tipo		TCD2013L04 2V	TCD2013L04 2V	TCD2013L06 2V	TCD2013L06 2V
	Potencia	kW/PS	112 /166 @ 2 200 min <sup>1</sup>	125 /170 @ 2 200 min <sup>1</sup>	170 /231 @ 1 800 min <sup>1</sup>	182 /247 @ 2 000 min <sup>1</sup>
	Refrigeración		Líquido			
	Capacidad del depósito	l	300			
	Norma de emisión de gases		COM IIIA /EPA Tier III			
Extendido	Capacidad (teór.) <sup>1</sup>	t/h	600	600	700	900
	Espesor de capa (máx.)	mm	300			
Velocidades	Extendido	m/min	20			
	Transporte	km/h	3,6			
Tren de rodaje	Longitud	mm	2 900			3 085
	Anchura (placas)	mm	305			325
Transporte de material	Volumen de tolva	t	13,5			14
	Cintas transportadoras	Ctd.	2			
	- Velocidad	m/min	15,6	17,8	17,8	18,6
	Sinfines	Ctd.	2			
	Velocidad del sinfín	1/min	85	85	95	150
	Diámetro	mm	360			
Sistema eléctrico	Tensión de a bordo	V	24			
Dimensiones de transporte	Anchura	mm	2 500			2 500
	Longitud	mm	6 210			6 674
	Longitud	mm	2 940			3 077
Pesos <sup>2</sup>	Unidad tractora	kg	12 200	14 240	14 600	17 500

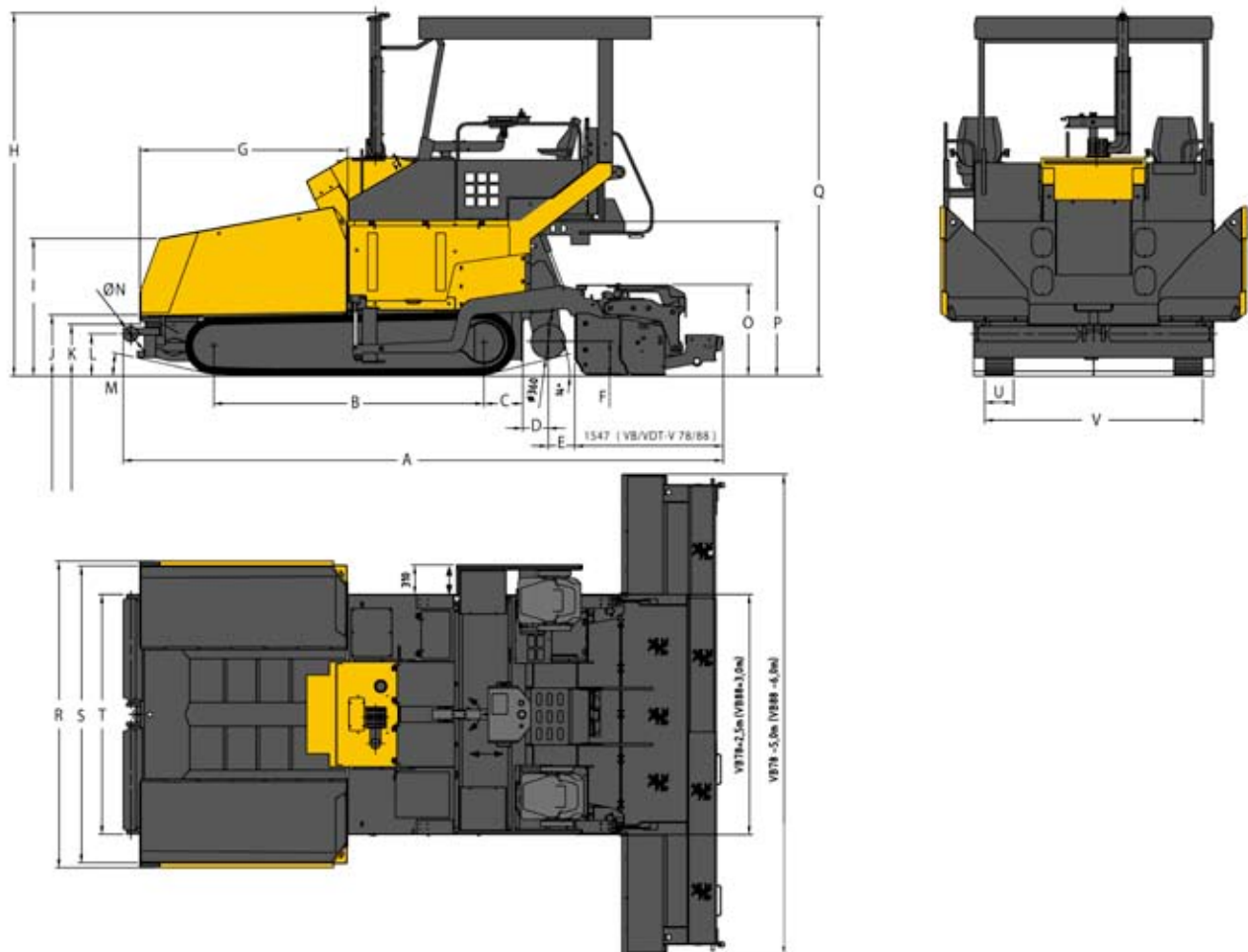
<sup>1</sup> El rendimiento real de los trabajos de extendido depende del espesor de extendido, la velocidad y el ancho del extendido. Debido a las diferentes condiciones de obra este rendimiento puede variar. En este caso estamos a su disposición si desea determinar los datos para su obra.

<sup>2</sup> Todos los pesos son aproximados - las indicaciones no incluyen opciones.

Anchos de extendido / Pesos de las reglas <sup>3</sup>		kg	ABG 5820		ABG 6820		ABG 7820		ABG 8820	
Tipo de regla			m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
VB-T 78	Gama de ajuste básico 2,50 - 5,00 m	3 430								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		8,00	5 650	8,00	5 650	-	-	-	-
VB 78	Gama de ajuste básico 2,50 - 5,00 m	3 620								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		8,00	5 940	8,00	5 940	9,00	6 710	9,00	6 710
VB 88	Gama de ajuste básico 3,00 - 6,00 m	4 090								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		7,50	5 100	7,50	5 100	10,00	7 080	10,00	7 080
VB 89 <sup>3</sup>	Gama de ajuste básico 3,00 - 6,00 m	4 460								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	-	-	-	-	9,00	6 890
VDT-V 78	Gama de ajuste básico 2,50 - 5,00 m	4 000								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	6,50	5 050	9,00	7 320	9,00	7 320
VDT-V 88	Gama de ajuste básico 3,00 - 6,00 m	4 530								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	-	-	9,00	7 300	9,00	7 300
VDT-V 89 <sup>3</sup>	Gama de ajuste básico 3,00 - 6,00 m	4 830								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	-	-	-	-	9,00	7 560
MB 122	Ancho básico 2,50 m	1 600								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	8,00	4 955	10,00	6 200	12,00	7 395
VDT 121	Ancho básico 2,50 m	2 000								
	Ancho de extendido máx. con extensiones		-	-	-	-	9,00	6 900	13,00	9 875

<sup>3</sup> Todos los pesos son aproximados - las indicaciones no incluyen opciones. <sup>4</sup> Disponible sólo como versión ETC, pieza pivotante de regla ± 10%

# DIMENSIONES



	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
<b>ABG 5820</b>	6 202	2 900	405	265	275	360 ± 65	2 163	3 780	1 431	635	535
<b>ABG 6820</b>	6 247	2 900	405	265	275	360 ± 65	2 163	3 780	1 431	635	535
<b>ABG 7820</b>	6 247	2900	405	265	275	360 ± 65	2 163	3 780	1 431	635	535
<b>ABG 8820</b>	6674	3085	475	260	298	360 ± 50	2 163	3 938	1465	652	535

	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
<b>ABG 5820</b>	452	12,5°	110	939	1 605	3 735	3 191	3 091	2 490	300	2 269
<b>ABG 6820</b>	437	12,5°	160	939	1 605	3 735	3 191	3 091	2495	300	2 269
<b>ABG 7820</b>	437	12,5°	160	939	1 606	3 735	3 191	3 091	2 495	300	2 269
<b>ABG 8820</b>	445	13°	160	939	1 781	3 887	3 262	3 162	2495	325	2350



# EQUIPAMIENTO ESTÁNDAR / OPCIONES

Estándar (S) Opciones (O)	ABG5820	ABG6820	ABG7820	ABG8820
Motor Diesel Deutz, COM IIIA/EPA Tier III	S	S	S	S
Electronic Paver Management (EPM2)	S	S	S	S
Sistema telediagnóstico de datos (RDS)	O	O	O	O
Unidad de mando regulable y giratorio	S	S	S	S
Dos asientos, desplazables lateralmente	S	S	S	S
Asientos confort con calefacción	O	O	O	O
Techo de plástico con mecanismo basculante manual - hidráulico	O	O	O	O
Techo de toldos con mecanismo basculante manual - hidráulico	O	O	O	O
Parabrisas delantero (sólo en combinación con techo)	O	O	O	O
Toldos laterales para techo	O	O	O	O
Accionamiento de traslación regulado electrónicamente	S	S	S	S
Rodillos del tren de rodaje de oruga con lubricación permanente	S	S	S	S
Cadenas de eslabones forjados y templados	S	S	S	S
Tensor automático para las cadenas del tren de rodaje	S	S	S	S
Anchos rodillos de empuje Ø 110 mm	S	S	-	-
Anchos rodillos de empuje Ø 160 mm	-	-	S	S
Tolvas de accionamiento individual	O	O	O	O
Placa de volqueo de la tolva de accionamiento hidráulico	O	O	O	O
Cuatro accionamientos individuales hidrostáticos para las cintas transportadoras y sinfines	S	S	S	S
Control proporcional de las cintas transportadoras (sólo en combinación con sensores US)	-	-	-	O
Cinta transportadora reversible	O	O	O	O
Regulación proporcional de la velocidad de sinfín mediante sensores US en función del material	O	O	O	O
Sentido de giro reversible de los sinfines	S	S	S	S
Regulación de la velocidad de los sinfines On/Off	S	S	S	S
Brazos de tracción de una pieza	S	S	S	-
Brazos de tracción divididos	-	O	O	S
Sistema hidráulico para reglas Vario con tamper	S	-	-	-
Sistema hidráulico para reglas Vario con tamper y vibración	O	S	S	-
Sistema hidráulico para reglas Vario con tamper y vibración así como reglas manuales	-	O	O	S
Bloqueo de regla	S	S	S	S
Bloqueo antisubida de la regla	O	O	O	O
Dispositivo tensor de la regla	-	O	O	O
Compensación parcial de la carga de la regla	O	O	O	O
Carga de la regla	-	O	O	O
Ajuste hidráulico de la altura de las piezas extensibles de la regla	O	O	O	O
Sinfines ajustables mecánicamente en la altura	S	S	S	S
Sinfines ajustables hidráulicamente en la altura	O	O	O	O
Sistemas de nivelación conforme a lista de precios	O	O	O	O
Armario de distribución	S	S	S	S
Cuatro faros de trabajo	S	S	S	S
Aislamiento sonoro	S	S	S	S
Protección contra vandalismo	S	S	S	S
Seccionador de batería	S	S	S	S
Dos paneles de control exteriores para la regla	S	S	S	S
Juego de herramientas	S	S	S	S
Aspiración para vapores bituminosos	-	O	O	O
Filtro de partículas de hollín (según directivas BUVAL)	O	O	O	O
Sistema de lubricación central	O	O	O	O
Sistema de iluminación de xenón	O	O	O	O
Dos faros adicionales (posteriores)	O	O	O	O
Alumbrado para el puesto del operador	O	O	O	O
Alumbrado para compartimento de sinfines	-	-	O	O
Luz giratoria	O	O	O	O
Panel de control de reserva	O	O	O	O
Cajas de enchufe adicionales 230V	O	O	O	O
Instalación de pulverización de emulsión	O	O	O	O
Boquilla de inyección de alta potencia para limpieza	O	O	O	O
Bomba de llenado de combustible	O	O	O	O
Pintura especial (en colores RAL, ningún color metalizado)	O	O	O	O
Aceite hidráulico biodegradable	O	O	O	O

Extracto del equipamiento estándar y de las opciones disponibles



Volvo Construction Equipment es distinto. La maquinaria se ha diseñado, fabricado y mantenido de forma diferente. La diferencia viene de su legado en ingeniería de unos 175 años. Un legado de dedicación en primera instancia a las personas que realmente utilizan las máquinas. A la contribución que puede realizar en cuanto a ofrecerles una mayor seguridad, comodidad y productividad. Al medio ambiente que compartimos todos. El resultado de esta dedicación es una gama creciente de máquinas y una red de asistencia mundial para permitirle hacer más cosas. La gente de todo el mundo está orgullosa de usar Volvo. Y estamos orgullosos de lo que diferencia a Volvo: **More care. Built in.**



*No todos los productos están disponibles en todos los mercados. Nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones y diseño sin previo aviso, conforme a nuestra política de mejora continua. Las ilustraciones no muestran necesariamente la versión estándar de la máquina.*

# **VOLVO**

**Volvo Construction Equipment**  
[www.volvo.com](http://www.volvo.com)

Ref. No. VOE33A1004249  
Printed in Sweden 2008-02-1,0  
Volvo, Hameln

Spanish  
RM